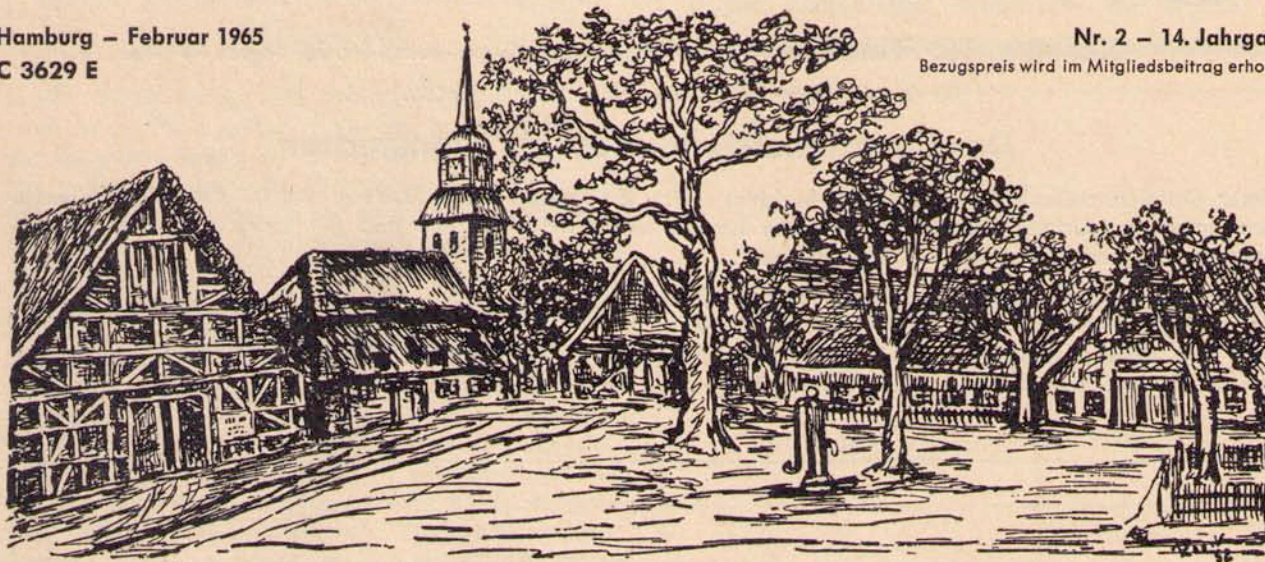


# Der Heimatbote

Hamburg – Februar 1965  
C 3629 E

Nr. 2 – 14. Jahrgang  
Bezugspreis wird im Mitgliedsbeitrag erhoben

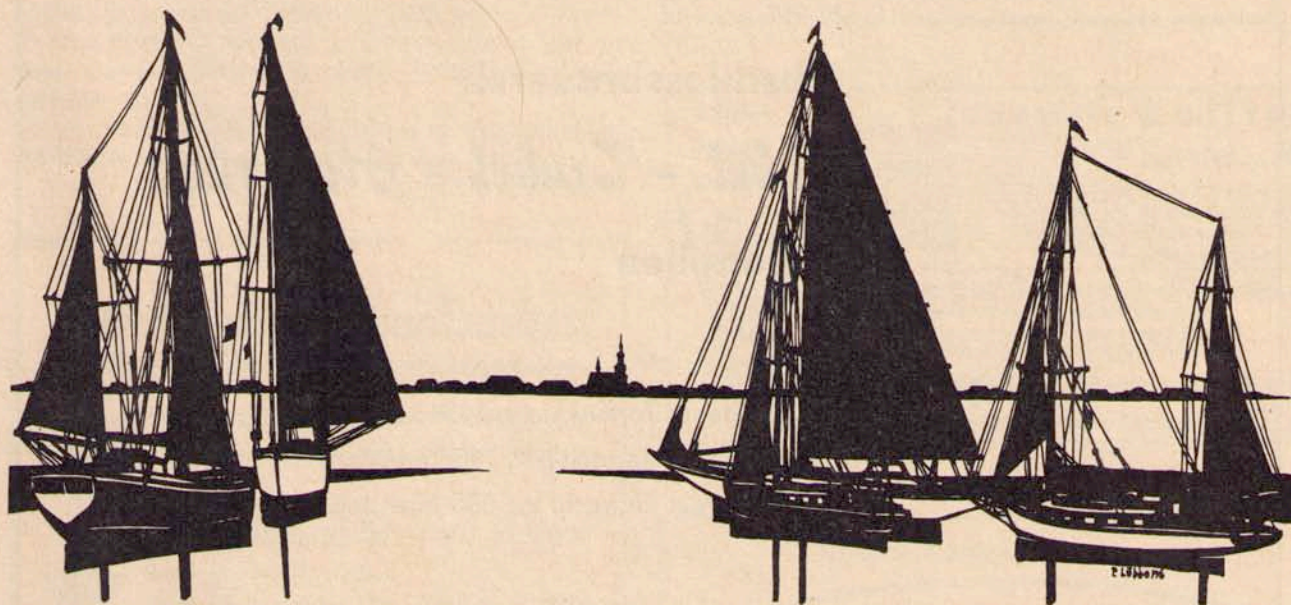


## Bürger- und Heimatverein Nienstedten e. V. für Nienstedten, Kl. Flottbek und Hochkamp

---

Herausgeber des Heimatboten: Bürger- u. Heimatverein Nienstedten e.V.  
1. Vorsitzender und Schriftleiter: Otto A. Schaumann, Hamburg-Nienstedten, Elbchaussee 404 (Telefon 82 84 43, Dill)  
2. Vorsitzender: Paul Jerichow, Hamburg-Nienstedten, Quellental 44, Telefon 82 70 32  
Bankkonto des Vereins: Haspa von 1827, Konto Nr. 53/28174  
Druck und Anzeigenverwaltung: Buchdruckerei Gerhard Flotow, Hamburg-Nienstedten, Georg-Bonne-Straße 88, Telefon 82 43 15

---



Nach einer Arbeit von Peter Lübbers

Klischee: Alexander & Weinert

Kunstaussstellung im Heimathaus Nienstedten – Georg-Bonne-Straße 78

### Peter Lübbers zeigt Aquarelle und Graphik

vom 21. Februar bis 7. März 1965

Öffnungszeiten: werktags 15–19 Uhr, sonnabends 10–18 Uhr  
sonntags 11–18 Uhr

Eröffnung der Ausstellung durch den Vorsitzenden Otto A. Schaumann am Sonntag, den 21. Februar 1965, um 11 Uhr





## Unsere nächsten Veranstaltungen

Wir bitten die Termine gleich vorzumerken, da keine weitere Einladung hierzu ergeht!

**Dienstag, 16. Februar 1965,** im Heimathaus, Georg-Bonne-Str. 78, **Beginn 20 Uhr.**

In der Vortragsreihe „Heimat Nienstedten“ der 2. Abend:

### Der Ortsdienststellenbereich Nienstedten

Unser Ortsdienststellenleiter **Otto Sextro** berichtet über den Hamburger Ortsteil 221 und das hierüber für den Heimatfreund und Heimatkundler Wissenswerte.

Dieser Abend wurde bereits in unserer letzten Ausgabe und auch im „dörflichen“ Aushang angekündigt. Wir hoffen, daß dieser Abend unserer Veranstaltungsreihe „Heimat Nienstedten“ im Heimathaus, der am Tage des

Erscheins dieser Zeitung bereits stattfand, wiederum ein Erfolg war und daß das kleine Haus dem Ansturm standhielt.

**Voranzeige:** Dienstag, 16. März 1965 – 3. Abend:

**„Der alte Nienstedtener Ortskern“**

Redner: **Herbert Cords.**

Einladung zum

## Elbischen Karneval

**am Sonnabend, dem 20. Februar 1965, 20 Uhr**

in der

**Elbschlossbrauerei**

**Jubel - Trubel - Heiterkeit**

**2 Kapellen**

Es laden ein:

Nienstedtener Turnverein v. 1894 e.V.

Nienstedtener Sportclub v. 1907 e.V.

Gesangverein Eintracht v. 1885 Nienstedten

Karten im Vorverkauf DM 5,-

Abendkasse DM 6,-

Vorverkaufsstellen siehe Plakataushang





# DILL

Inh.: Otto A. Schaumann u. Dill Erben  
Hamburg-Nienstedten · Elbchaussee 404 · Ruf 82 84 43

**Die heimatlichen Gaststätten  
mit erstklassiger Konditorei (Seit 1818)**

Gutes Bestellgeschäft! Gemütl. Aufenthalt (auch für geschl. Gesellschaften b. 50 Pers.)  
... und unten am Elbuferweg 95 „DILL SIN DÖNS“



## Kosmetik-Institut Charl. Peters

Nienstedten, Nienstedtener Straße 2b, Tel. 82 72 48

- \* med. Kosmetik · Massagen · Fußpflege
- \* Unterdruckmassagen · Bestrahlungen

**Jede Garage  
Jede Tür  
Jedes Tor**

Elektrisch angetrieben

**D. Peiser**

830 92 50 / 82 59 17

## Unser Reisedienst 1965

Nach den erfolgreichen Fahrten im Jahre 1964 hat der Veranstaltungsausschuß die Vorarbeiten für die Planungen in diesem Jahr aufgenommen.

Es sind folgende Tagesfahrten vorgesehen (Änderungen vorbehalten):

### 1. An die Kieler Förde

Die Fahrt geht zunächst durchs Lauenburger Land über Mölln und Ratzeburg nach Lübeck. Durch die Holsteinische Schweiz (Eutin, Malente) führt der Weg weiter über Lütjenburg und Schönberg nach Labö. Hier wird längerer Aufenthalt genommen.

Die Rückfahrt führt über Kiel, Neumünster und Bad Bramstedt.

### 2. Nach Bad Zwischenahn und Wiesmoor

Die herbe Marschlandschaft am Jadebusen soll mit dieser Fahrt erstmalig von uns besucht werden. Hierbei bietet sich das Bad Zwischenahn zu einem längeren Aufenthalt an.

Über Buxtehude, Bremervörde führt der Weg zunächst nach Bremerhaven, wo wir mittels der Fähre nach Blexen die Unterweser kreuzen. Von Rodenkirchen aus fahren wir den Jadebusen entlang nach Varel und erreichen über Westerstede den Zielort.

Die Rückfahrt führt über Oldenburg und Bremen.

### 3. Ins Nachbarland Dänemark

Vielfachen Wünschen entsprechend wird auch unserem liebenswertem Nachbarland Dänemark ein Besuch gestattet. Über Rendsburg, Schleswig und Flensburg werden wir nach Tondern fahren und dort längeren Aufenthalt nehmen.

Die Rückfahrt führt über Niebüll, Husum und Heide.

### 4. Teutoburger Wald

Nach einer Direktfahrt (Autobahn) nach Hannover werden die einzigartig mittelalterlichen Städte Hameln und Blomberg angelaufen und über Detmold der Teutoburger Wald erreicht. Das Hermannsdenkmal auf der Grotenburg soll das Tagesziel sein.

Die Rückfahrt führt durch die Porta Westfalica nach Minden. Weserabwärts weiter über Nienburg, Verden und Rothenburg.

Alle genannten Fahrten stehen in der Planung. Sie sollen an Sonntagen stattfinden mit Ausnahme der Fahrt nach dem Teutoburger Wald, für die ein Wochentag vorgesehen ist.

Die Reisettermine und Höhe der Fahrtkosten stehen jedoch noch nicht endgültig fest. Wir bitten, die rechtzeitig im Heimatboten erfolgenden Ankündigungen zu beachten.  
Jebens

**Reichsbund der Kriegs- u. Zivilbeschädigten,  
Sozialrentner u. Hinterbliebenen,  
Ortsgruppe Osdorf**



1. Vorsitzender: Hedwig Floeder  
Hamburg-Nienstedten, Boothsweg 29
2. Vorsitzender: Hubertus Seifert  
Hamburg-Altona 1, Friedensallee 263

Versammlung jeweils am 3. Dienstag im Monat, 20 Uhr, in „Stadt Hamburg“, Osdorf, Osdorfer Landstraße 202.  
Sprechstunde jeweils 1/2 Stunde vor Versammlungsbeginn.



# Heinrich Harms

Verkauf · Kundendienst · Ersatzteile

Am Felde 2 · Tel. 38 42 12 – 38 63 83

**in Altona**



## Peter von Ehren u. Söhne

Inhaber: Hans Cord u. Sohn

Gegründet 1877

## Kohlenhandel

Zentralheizungskoks - Heizöl

Hbg.-Nienstedten, Kanzleistr. 20, Ruf 8205 59

## HEINRICH BOLLOW

Seit 1912

Inhaber: Otto Bollow

Seit 1912

Möbel-Nah- und Ferntransporte · Lagerung  
Tägl. Gütertransport Hamburg—Blankenese

Hamburg-Nienstedten, Kanzleistr. 28, Ruf 82 85 29



## Chr. Louis Langeheine Grabdenkmäler

Hbg.-Nienstedten, Rupertistraße 30  
Blankenese, Sülld. Kirchenweg 146, Ruf 820550

## ERTEL

ALSTERTOR 20

Ruf 32 11 21 - 23

„ST. ANSCHAR“ BEERDIGUNGS-INSTITUT

Nachruf 32 11 21

und 23 93 03

Sonn- u. festtags geöffnet · In den Vororten keinen  
Aufschlag · Unverbindliche Auskunft · Reichhaltige  
Sargausstellung aus eigener Anfertigung

Mäßige Preise

Nienstedten · Rupertistraße 26

## Von Nachbarn und Freunden

### Gustav Gätgens – 80 Jahre

Am 1. Februar konnte unser Nachbar und Freund Gustav Gätgens auf die Vollendung seines 8. Lebensjahrzehnts zurückblicken. Wir sagen dem für Heimat und Vaterstadt verdienten Mann auch an dieser Stelle unsere herzlichen Glückwünsche. Gustav Gätgens begründete u. a. auch den uns befreundeten Bürger- und Heimatverein Osdorf und führte ihn zu guter Entwicklung. Heute ist er Ehrenvorsitzender dieses aufblühenden Vereins.

### Maler und Grafiker Peter Lübbers

Zu seiner erneuten Ausstellung in unserem Heimathaus erwähnen wir, daß Peter Lübbers im Jahre 1964 seine Arbeiten in Meldorf/Dithmarschen und im Blankeneser Musenstall ausstellte. Jetzt zeigt er bei uns wieder einen Querschnitt seines Schaffens auf dem Gebiet des Aquarells und der Grafik. In Atelierarbeit hat Peter Lübbers seine grafische Technik weiterentwickelt. Im Sommer und Herbst arbeitete er in der Marsch und im Wattenmeer. St. Peter-Ording war sein Standort. Die Ausbeute dieses Schaffens war eine Reihe von Zeichnungen, Aquarelle mit dem Thema Marsch, Küste, Watt, Schifffahrt. Im Oktober/November 1964 fand dann die Ausstellung im Domcafé Meldorf statt, die sogar das Interesse des Fernsehens weckte. Ein Fernsehinterview mit einer Übertragung von Bildern unseres Freundes brachte Peter Lübbers mit seinen Werken in jedes Haus. Zum Abschluß des Jahres 1964 war die Ausstellung in der Weihnachtszeit im Musenstall Blan-

kenese ein weiterer Erfolg. Wir hoffen, daß nun die zweite „Peter-Lübbers-Ausstellung“ im Heimathaus ein guter Auftakt für das Jahr 1965 für unseren Heimatverein und für das Schaffen unseres Nienstedtener Künstlers sein möge.

Bei dieser Gelegenheit weisen wir erneut darauf hin, daß wir auch gern anderen Künstlern unserer Heimat für ihre Arbeiten unser Heimathaus zu Ausstellungszwecken zur Verfügung stellen werden.

### Altonaer Museum

Außer den üblichen für den Besuch sehr empfehlenswerten Ausstellungen, die ständig laufen, weisen wir hin auf die **Sonderausstellung** der Monate Februar/März 1965.

### Sammlung Pius Warburg

Eine Kunstsammlung vom Ende des 19. Jahrhunderts. Sie zeigt eine Auswahl aus dem Bestand der Sammlung Pius Warburg (1816 — 1900), die im Jahre 1900 als Vermächtnis in den Besitz des Museums gelangte und die bisher noch niemals geschlossen zu sehen war. Die Sammeltätigkeit des Bankiers aus der berühmten Familie Warburg beschränkte sich fast ausschließlich auf Werke von Zeitgenossen, was vor allem für die Ölbilder, Aquarelle und Zeichnungen gilt. Obwohl durch Kriegseinwirkungen beträchtliche Verluste entstanden, besteht die Sammlung noch immer aus 35 Ölbildern, 87 Aquarellen, 154 Zeichnungen und 72 Blättern Druckgraphik. Zusammengetragen in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts und geformt

# RATSHERRN-PILS

ELBSCHLOSS  
BRAUEREI





# M. Higle & Sohn · Inneneinrichtungen

- Große Auswahl an Dekostoffen, Möbelstoffen, Bodenbelägen
- Schneller und guter Kundendienst durch eigene Fachkräfte

Im Unileverhaus Hamburg wurden u. a. 20 000 qm Teppich durch unsere Verleger verlegt

**Kl. Flottbek · Quellental 22-24 · Ruf 82 01 06**

durch ein bestimmtes Milieu und eine Persönlichkeit, repräsentiert sie in idealer Weise den Typ der großbürgerlichen Kunstsammlung, was durch einige Künstlernamen verdeutlicht werden kann: Karl Spitzweg, Eduard von Schleich, Otto Haslund, Valentin Ruths, Gustav Schönlender, F. A. von Kaulbach, Giulio del Torre und andere deutsche, französische, italienische und spanische Künstler sind vertreten.

**Staatliche Landesbildstelle Hamburg** zeigt in ihrem Hause (Vorbau) Rothenbaumchaussee 19 im Monat Februar 1965 eine Ausstellung

## Team 61, München – STACHUS

Das „team 61 — München“ ist eine Arbeitsgemeinschaft von zur Zeit sieben Amateur-Fotografen. Diese Gruppe unterscheidet sich von anderen ähnlichen Zusammenschlüssen vor allem dadurch, daß sich alle Mitglieder gemeinsame Themen stellen. An diesen arbeiten alle Fotografen gleichzeitig, aber voneinander getrennt und völlig unabhängig. Das Thema muß indes für die Allgemeinheit von Interesse und ein Dokument der Zeit sein. Dem „Stachus“-Thema kann man diese Eigenschaften wohl zubilligen, wenn man bedenkt, daß es sich eben um Münchener Fotografen und um ein Objekt handelt, dessen notwendige bauliche Veränderung vielen Münchenern zu Herzen geht.

So zeigte denn auch das Münchner Stadtmuseum 180 aus rund 2000 ausgewählten Aufnahmen zwei Monate lang. Schon heute ist ein großer Teil der Team-Aufnahmen bereits historisch. 1½ Jahre etwa arbeitete „team 61“ am „Stachus“-Thema.

## Ferienordnung 1965/66

Die Schulbehörde hat die Schulferien für das Schuljahr 1965/66 wie folgt festgesetzt:

### Allgemeinbildende Schulen

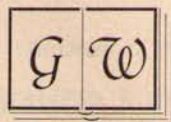
	Erster Ferientag	Letzter Ferientag
Frühjahrsferien	15. 3. 65 bis	31. 3. 65
außerdem schulfrei vom	16. 4. 65 bis	20. 4. 65
Pfingstferien	5. 6. 65 bis	12. 6. 65
Sommerferien	5. 7. 65 bis	15. 8. 65
Herbstferien	4. 10. 65 bis	9. 10. 65
Weihnachtsferien	22. 12. 65 bis	6. 1. 66

### Berufs- und Berufsfachschulen

	Erster Ferientag	Letzter Ferientag
Frühjahrsferien	18. 3. 65 bis	31. 3. 65
außerdem schulfrei vom	16. 4. 65 bis	20. 4. 65
Pfingstferien	3. 6. 65 bis	12. 6. 65
Sommerferien	5. 7. 65 bis	14. 8. 65
Herbstferien	4. 10. 65 bis	9. 10. 65
Weihnachtsferien	13. 12. 65 bis	31. 12. 65

## Gewässerbenutzung

Die am 1. März 1960 in Kraft getretenen Wassergesetze sehen vor, daß zu diesem Zeitpunkt ausgeübte Gewässerbenutzungen bis zum 28. Februar 1965 fortgesetzt werden können, sofern frühere Genehmigungen, Gebrauchserlaubnisse, Verträge oder andere Titel hierfür vorliegen. Vom 1. März 1965 an sind jedoch alle Grundwasserbenutzungen (ausgenommen nur Grundwasserbenutzungen für den eigenen Haushalt), alle Wasser- oder Abwasserein-



LEIHBUCHER

*Bücher für alle Gelegenheiten · Feine Papier- und Schreibwaren  
aus dem guten Fachgeschäft G. Wehrhahn*

HAMBURG · NIENSTEDTEN · MARKTPLATZ 28 · TELEFON 82 96 35

## Beerdigungsverein St. Anskar

H. OEDING

Erdbestattung — Feuerbestattung

Hamburg-Nienstedten

Georg-Bonne-Str. 83 · Telefon 82 05 35



In führenden Häusern der Gastronomie!

**WALTER GRÜN & CO.**  
**Kaffee-Rösterei**

Hamburg · Fernruf 43 27 32



# ELBSCHLOSS BRAUEREI-AUSSCHANK

Inhaber: H. Neffgen • Fernruf: 82 99 88

Der bekannte Gaststättenbetrieb an der Elbchaussee für Tagungen und Festlichkeiten

## Julius Ehms

Obst — Gemüse — Konserven

Up de Schanz 8 • Telefon 82 06 13

## Friedrich Schultz

Schlachtereie

Hmb.-Nienstedten, Nienstedtener Str. 3 c, Tel. 82 84 02

leitungen in Flüsse, Bäche, Gräben und Teiche sowie Wasserentnahmen mit Pumpen aus diesen oberirdischen Gewässern nur noch mit einer wasserrechtlichen Erlaubnis zulässig. Für alle Anlagen, die sich in, an oder über Gewässern befinden, sind ab 1. März 1965 wasserrechtliche Genehmigungen erforderlich. Als Anlagen werden vor allem Anlegestellen, Treppen, Haltepfähle, Schlengel, Bootsschuppen, Pontons, Wohnschiffe, Brücken, Stege, Überfahrten, Überbauungen, Ufermauern, Uferwände, Kreuzungen durch Kabel, Düker und Rohrbrücken angesehen.

Anträge auf Erteilung von Erlaubnissen und Genehmigungen müssen für Bundeswasserstraßen und das Hafengebiet bei der Behörde für Wirtschaft und Verkehr — Strom- und Hafenbau —, Hamburg 11, Dalmannstraße 1—3, für alle anderen Gebiete bei der Baubehörde — Baurechtsamt —, Hamburg 36, Neuer Wall 88, gestellt werden.

### Post von alten Freunden

In den Festzeiten erreichen uns besonders viele Grüße und Wünsche und Äußerungen der Dankbarkeit für unser Wirken. Der Platz in dieser Zeitung würde nicht ausreichen, stets alle Posteingänge hier wiederzugeben. So müssen wir uns mit dem Abdruck nur weniger prägnanter Zuschriften, die damit aber für alle sprechen, begnügen.

Allen Schreibern gelten unsere herzlichen Dankesgrüße mit allen heimatlichen guten Wünschen für sie in der Ferne und Fremde.

**Werner Suhr, Apotheker in Bremen**, bedankt sich für die Zusendung unserer Zeitungen und für unsere Geburtstagsgrüße. Er erinnert daran, daß er von 1950—1955 hier bei uns in Nienstedten Apotheker und „Giftmischer“ war. Er bedauert, bei schönen heimatlichen Stunden hier nicht mehr dabei sein zu können. Nienstedten bleibt ihm unvergessen!

**Frau Emma Stang, geb. Schnepel** aus Portland/Oregon (USA) sendet „Greetings at Christmas and best wishes for every day of the New Year“ verbunden mit herzlichem Dank für die stete Zusendung der Heimatzeitung. Diesen Dank bekräftigt unsere in Nienstedten „Geborene“ mit einer Dollarnote, die uns als „Beitrag“ besonders erfreut!

**Unser Freund Karl-Georg Bogdan, z. Z. Kabul/Afghanistan**. Wir denken noch gern an die Zeiten zurück, wo wir bei Besuchen in Haseldorf unseren Freund Bogdan dort trafen. Nun ist er schon viele Jahre im fernen Asien und bringt dort den Menschen auf der Schule die deutsche Sprache bei. Aus einem neuen Schreiben von ihm zur Weihnachtszeit geben wir gern folgenden Auszug:

„Liebe Freunde des Heimatvereins,

## Pariser Chic Salon der Dame CORNEHLSSEN & SCHULZ

Der modische Coiffeur für Form, Farbe, Schnitt

Haarfärben und Tönen in allen Nuancen

Mitglied der Akademie der Damenfriseurin und des Fachstudios

Hmb.-Hodnkamp, Friedensweg 20a/Ecke Langelohstr., Tel. 82 87 48

Hmb.-Blankenese, Bahnhofstraße 50, Tel. 86 11 88

Hmb.-Blankenese, Oesterleystr. 24, Tel. 86 36 49

*In allen Geldfragen  
zu jeder Zeit für Sie bereit*

**ALTONAER VOLKSBANK E. G. M. B. H.**

Geschäftsstelle **Hamburg-Nienstedten**  
Georg-Bonne-Straße 120



BEERDIGUNGS-INSTITUT „ST. ANSCHAR“

**CARL SEEMANN & SÖHNE**

Erdbestattungen, Einäscherungen  
Eig. Überführungswagen

Hamburg-Blankenese, Dormienstraße 11

Hmb.-Rissen, Klövensteenweg 4 • Hmb.-Gr. Flottbek, Stiller Weg 26

**Telefon 86 04 43**



## HELLMUTH GAUSE

Bauklempnerei · Bedachung · Gas · Wasser · Installation  
Ausführung von Reparaturarbeiten

Hamburg-Nienstedten · Georg-Bonne-Str. 91a  
Telefon 82 04 67

In den Tagen, da das alte Jahr zu Ende geht und die Feste bevorstehen, grüße ich Sie alle recht herzlich aus der Ferne, aus Kabul, wo ich nun schon fünf Jahre tätig bin. In diesen Tagen habe ich mein Schuljahr mit Prüfungen abgeschlossen, die Ferien stehen vor der Tür. Wie Sie wissen, arbeiten die Schulen hier in Kabul von März bis Anfang Dezember ohne Unterbrechung durch. Nur wenige freie Tage liegen hier und dort auf der Strecke. Besonders in den heißen Sommermonaten macht das den Schülern sehr zu schaffen, und auch die Lehrer kommen dabei aus der Puste. Doch nun ist das Ziel erreicht, und man beginnt die Strapazen eines Jahres zu vergessen. Ich werde Ende Dezember auf Reisen gehen. Diesmal — letztes Jahr besuchte ich Japan, Südvietsnam und Formosa — fliege ich über Dacca, Calcutta, Bangkok, Singapur nach Australien, wo ich ca. 2 Wochen herumreisen werde. Auf dem Rückweg komme ich über Manila, Hongkong, Bangkok, Rangoon, Dacca, Nepal, Delhi nach Kabul zurück. Damit habe ich Südostasien in den letzten vier Jahren gründlich bereist und bin verschiedene Male an den einzelnen Plätzen gewesen. Das hat doch erheblich zur Vertiefung meiner Kenntnisse beigetragen.

Wie ich aus Ihren Mitteilungen immer ersehe, sind Sie nach wie vor sehr aktiv und finden großen Anklang unter den Heimatfreunden. Waren Sie auch wieder — Tradition? — in Haseldorf? (Leider nein! Die Red.) Dort verstarb ja plötzlich unser guter Freund Georg Schwartz. Ein großer Verlust für die Gemeinde. (Dann noch einige persönliche Worte an unseren Vorsitzenden, aus denen die Liebe unseres Freundes für einige Nienstedtener Gegebenheiten spricht!)

Mit den besten Wünschen und Grüßen an alle Freunde an der Elbe in Nienstedten verbleibe ich stets Ihr

(gez.) K. G. Bogdan"

## Alle Geschäftsdrucksachen

für den täglichen Bedarf im Büro, in Handel und in der Industrie werden schnell und preiswert geliefert



### Buchdruckerei Gerhard Flotow

2 Hamburg-Nienstedten  
Georg-Bonne-Straße 88 · Telefon 82 43 15

## Friedrich Schneuer

Mineralwasserfabrik Spezialität: Sinalco

Hmb.-Lurup, Luruper Hauptstraße 22 · Ruf 83 63 44

## SAMEN-SPIESS seit 1886

Alles für den Garten

Altona, Bahrenfelder Straße 129 · Ruf 38 68 57



## C. A. PLATOW & SOHN

MALERARBEITEN JEDER ART

Jungfrauenthal 47 — 44 59 23 · 45 20 84

Kurt

Seit 1920

## Meyls Ofenbaumeister

Kachelöfen — Heißluftöfen — Öfen — Herde  
Ausführung sämtlicher Reparaturen  
Bau von Anlagen für Kachelofen-Mehrzimmerheizung

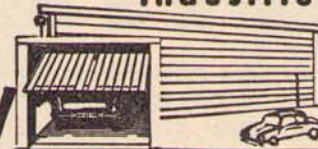
Hamburg-Lurup, Luruper Hauptstr. 129  
Telefon 83 60 19

Rolläden  
Rollgitter  
Markisen

Werk:  
Rellingen  
Holst.

Tel.  
04101  
4065

## Industrie Rolltore Stahl u. Alu



Elektro- und  
Handantrieb,  
Schlupf-Tür-  
Spezialbeschlag

### Hamburger Allzweck-Decken-Tor

für Garagen und Durchfahrten D.B.P.  
Spezial-Feuer- u. Rauch-Vorhänge DBGM  
automat. abrollbar u. schleuderbar

## ogelhaupt · Hamburg-Altona

Telefon 0411/43 06 37 u. 34 · Stresemannstr. 206

Unsere Kunden wissen es:

## Spitzenkraftstoffe

sind durch nichts  
zu ersetzen

## Gerhard Adamowitz

Nienstedten · Marktplatz · Ruf 82 04 26

Esso





*Spitzenleistungen der  
Gastronomie werden Ihnen  
geboten im*

RESTAURANT - KONDITOREI

**ELBSCHLOSS  
TEUFELSBRÜCK**

Otto Rautenberg

HAMBURG-NIENSTEDTEN · ELBCHAUSSEE 332 RUF: 82 80 19

BÄCKEREI  
KONDITOREI  
KAFFEEESTUBE

*Willy Stüdemann*

Nienstedten, Marktplatz 22 · Telefon 82 84 48



**CARL F. HIMSTEDT**

**K O H L E N · H E I Z Ö L E**



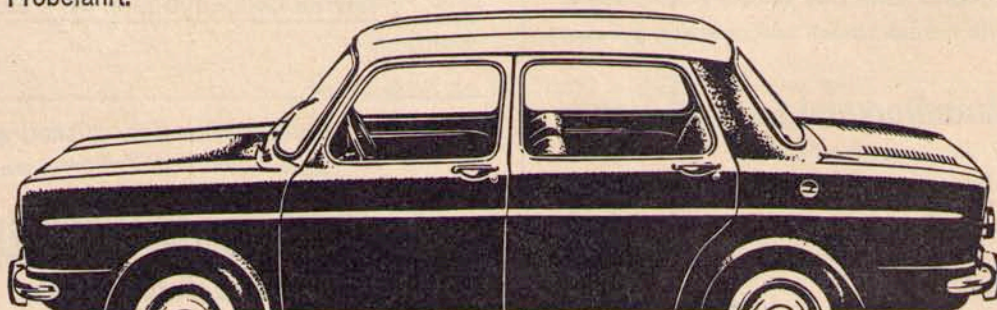
Hamburg-Altona 1 · Bahrenfelder Kirchenweg 10 · Neuer Sammelruf 38 15 55

# DM 4775.-

Jetzt noch kleiner im Preis — bei gleich hoher Leistung: 39 PS, über 130 km/h schnell; (SIMCA 1000 GL und GL S 40 PS, 135 km/h); nur 7 Liter auf 100 km; 5-fach gelagerte Kurbelwelle; 4-Gang-Vollsynchrongetriebe System Porsche. Ölwechsel und Abschmieren nur alle 10 000 km. 4 breite Türen, ungewöhnlich großer Innenraum. Sie sind herzlich eingeladen zu einer unverbindlichen Probefahrt.



## **simca 1000**



Luruper Hauptstraße  
Ecke Engelbrechtweg  
Tel. 83 54 72

**Friedrich Reysen**  
**Simca-Händler**

Altona  
Bahrenfelder Straße 16  
Tel. 38 69 56